



УТВЕРЖДАЮ

Ректор ОУ ВО «Южно-Уральский  
технологический университет»

А.В. Молодчик

«25» мая 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ  
(педагогическая практика) \***

Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной  
программы высшего образования

**Перевод и переводоведение**

Бакалавриат по направлению подготовки  
**45.03.02 Лингвистика**

\* Рабочая программа практики адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск  
2021

Рабочая программа учебной практики (педагогическая практика) / Е.А. Скачкова – Челябинск: ОУ ВО «Южно-Уральский технологический университет», 2021. – 36 с.

Рабочая программа учебной практики (педагогическая практика) является единой для всех форм обучения. Составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

**Разработчик:** доцент кафедры Скачкова Е.А., к.п.н.

**Рецензенты:**

Олизько Наталья Сергеевна – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теории и практики английского языка ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»

Бундина Карина Викторовна – директор ИП «Абсолют Лингва»

Козицына Лилия Рифовна – генеральный менеджер отеля «Русский Дом Виктория»

**Согласовано:**

ООО «БОВИД»



Д.С. Кушанашвили

Отель «Русский Дом Виктория»



Л.Р. Козицына

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Лингвистика и гуманитарные дисциплины» от 11 мая 2021 года, протокол № 10.

Одобрена на заседании Учебно-методического совета от 24 мая 2021 года, протокол № 10.

Одобрена на заседании Ученого совета от 25 мая 2021 года, протокол № 10.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Вид и тип практики, формы её проведения, объем и продолжительность практики .....	4
2. Цель и задачи практики .....	4
3. Место практики в структуре ОПОП ВО .....	4
4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО .....	6
5. Планирование времени, отведенного на прохождение практики .....	12
6. Содержание практики .....	12
7. Организация проведения практики и порядок её прохождения .....	14
8. Структура и содержание отчетных документов по прохождению практики и требования к их оформлению .....	17
9. Порядок проведения промежуточной аттестации по практике (защита отчета) .....	18
10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики .....	19
11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем .....	20
12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики .....	21
13. Методические указания для обучающихся, определяющие порядок и особенности учебной деятельности в период прохождения практики.....	21
14. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной практике (педагогическая практика) .....	23

## **1. Вид и тип практики, формы её проведения, объем и продолжительность практики**

Вид и тип практики: учебная практика (педагогическая практика).

Учебная практика проводится в Университете.

Форма проведения практики – дискретная.

Учебная практика (педагогическая практика) проводится в дискретной форме путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для её проведения.

Объем практики в з.е. – 3

Продолжительность практики в ак. часах/неделях – 108/2

## **2. Цель и задачи практики**

Цель учебной практики (педагогическая практика) – формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю ОПОП ВО, первичных профессиональных умений и навыков лингвиста-переводчика; развитие знаний и умений для осуществления педагогического процесса.

Задачи практики:

- совершенствование психолого-педагогических и специальных знаний в процессе их применения для осуществления педагогического процесса;
- развитие у студентов представлений о работе современного образовательного учреждения (о специфике образовательных программ, о направлениях деятельности педагогического коллектива, о функциональных обязанностях представителей администрации и педагогического коллектива, о традициях и инновациях в организации работы);
- овладение умениями эффективно строить процесс обучения иностранным языкам;
- закрепление, углубление и расширение теоретических знаний, а также практических умений и навыков в области переводоведения;
- закрепление умения работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;
- подготовка отчёта о прохождении учебной практики (педагогическая практика).

## **3. Место практики в структуре ОПОП ВО**

Практика является составной частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования, одним из видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом. При проведении практики организуется практическая подготовка обучающихся путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Б2.О.01(У) Учебная практика (педагогическая практика) входит в обязательную часть Блока 2 «Практика».

Дисциплины, практики, предшествующие данному виду практики, и формирующие аналогичные компетенции	Код компетенции	Объект логической и содержательной взаимосвязи		Код компетенции	Дисциплины, практики, последующих семестров, формирующие аналогичные компетенции
		Вид практики	Код компетенции		
Иностранный язык Основы языкознания Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка История языка и введение в спецфилологию	ОПК-1	Учебная практика (педагогическая практика)	ОПК-1	ОПК-1	Стилистика Лексикология Теоретическая грамматика Теория перевода Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Практический курс перевода первого иностранного языка Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка Практический курс перевода второго иностранного языка Производственная практика (переводческая практика) Производственная практика (преддипломная практика) Третий иностранный язык Язык СМИ
Введение в профессию. Основы педагогики и психологии	ОПК-2		ОПК-2	ОПК-2	Введение в теорию межкультурной коммуникации
Основы научной деятельности	ОПК-5		ОПК-5	ОПК-5	Информационные технологии в лингвистике Информационные технологии в переводе Информационные технологии в межкультурной коммуникации Производственная практика (переводческая практика) Производственная практика (преддипломная практика)
	ПК-6		ПК-6	ПК-6	Практический курс перевода первого иностранного языка Практический курс перевода второго иностранного языка Деловой иностранный язык Основы работы гида-переводчика Производственная практика (переводческая практика)

#### **4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Результатом освоения учебной практики (педагогическая практика) является формирование у обучающихся следующих компетенций:

##### Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

##### Профессиональные компетенции:

ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по практике	Уровень освоения компетенции
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p><b>ОПК-1.1 Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка;</li> <li>– закономерности функционирования изучаемого иностранного языка</li> </ul> <p><b>ОПК-1.2. Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации;</li> <li>– выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, определять его функциональные разновидности</li> </ul>	<p><b>Знать:</b> частично знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка</p> <p><b>Уметь:</b> частично уметь применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка</p> <p><b>Владеть:</b> частично владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации</p>	пороговый
	<p><b>ОПК-1.3. Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей</li> </ul>	<p><b>Знать:</b> с незначительными ошибками знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка</p> <p><b>Уметь:</b> с незначительными затруднениями применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка</p> <p><b>Владеть:</b> с незначительными затруднениями владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также</p>	базовый

	<p>функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации</p>	<p>правила орфографии и пунктуации</p> <p><b>Знать:</b>  знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка</p> <p><b>Уметь:</b>  уметь применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка</p> <p><b>Владеть:</b>  владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации</p>	<p>продвинутый</p>
<p>ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p>	<p><b>ОПК-2.1 Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам;</li> <li>– особенности культуры изучаемого языка;</li> </ul> <p><b>ОПК-2.2. Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</li> </ul> <p><b>ОПК-2.3. Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик</li> </ul>	<p><b>Знать:</b>  частично знать психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p> <p><b>Уметь:</b>  частично применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p> <p><b>Владеть:</b>  частично владеть практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p> <p><b>Знать:</b>  с незначительными ошибками психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p> <p><b>Уметь:</b>  с незначительными ошибками применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого</p>	<p>пороговый</p> <p>базовый</p>

	<p>обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p>	<p>языка Владеть: с незначительными ошибками владеть практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p>	
		<p>Знать: знать психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка Уметь: применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка Владеть: практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка</p>	<p>продвинутый</p>
<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>ОПК-5.1 <b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</li> </ul> <p>ОПК-5.2. <b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</li> </ul> <p>ОПК-5.3. <b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для</li> </ul>	<p>Знать: частично знать способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Уметь: частично уметь применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Владеть: частично владеть способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>пороговый</p>
		<p>Знать: с незначительными ошибками способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Уметь: с незначительными ошибками применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для</p>	<p>базовый</p>

	решения профессиональных задач	решения профессиональных задач Владеть: с незначительными ошибками способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Знать: способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Уметь: применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач Владеть: способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	продвинутый
<b>Профессиональные компетенции</b>			
ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	<b>ПК-6.1 Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– педагогические основы процесса обучения иностранным языкам;</li> <li>– методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации</li> </ul> <b>ПК-6.2 Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– организовывать процесс обучения иностранным языкам;</li> <li>– формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации</li> </ul> <b>ПК-6.3 Владеть:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками обучения иностранным языкам;</li> <li>– способностью формировать навыки межкультурной коммуникации</li> </ul>	<b>Знать:</b> частично знать педагогические основы процесса обучения иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации <b>Уметь:</b> частично уметь организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации <b>Владеть:</b> частично владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	пороговый
		<b>Знать:</b> с незначительными ошибками знать педагогические основы процесса обучения иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации <b>Уметь:</b> с незначительными ошибками уметь организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации <b>Владеть:</b>	базовый

		с незначительными ошибками владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	
		<p>Знать:  знать педагогические основы процесса обучения иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь:  организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации</p> <p>Владеть:  владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации</p>	продвинутый

## 5. Планирование времени, отведенного на прохождение практики

п/п	Этапы прохождения практики и формирования компетенций	Виды контактной работы на практике и трудоемкость (в часах)					СРС/ практическая подготовка	Всего часов
		Групповая консультация (ознакомительная лекция)	Инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка	Знакомство с особенностями деятельности и должностными обязанностями на месте прохождения практики	Сбор, обработка и систематизация теоретического материала эмпирических данных	Подготовка отчета, текущий контроль успеваемости, защита отчета по практике		
1	Организационно-подготовительный этап	2	2	2			24/-	<b>30</b>
2	Основной этап (учебно-исследовательский)			1			40/16	<b>41</b>
3	Основной этап (обработка и анализ собранных материалов)				1		16/40	<b>17</b>
4	Заключительный этап (подготовка и защита отчета)					2	18/-	<b>20</b>
<b>Итого</b>		<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>98/56</b>	<b>108</b>
Контактная работа:						10		
Консультация перед прохождением практики						2		
Руководство практикой, методическая помощь						6,5		
Защита отчета по практике						0,5		
Текущий контроль выполнения части рабочей программы практики						1		

## 6. Содержание практики

Содержание учебной практики (педагогическая практика) определяется требованиями федерального государственного образовательного стандарта – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика с учетом интересов и возможностей подразделений Университета, в которых она проводится.

На организационно-подготовительном этапе руководитель практики от Университета проводит групповую консультацию (ознакомительную лекцию), на которой обучающийся знакомится с целями и задачами практики, получает индивидуальное задание. Руководитель практики от Университета проводит с обучающимся инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка.

Основной этап предполагает выполнение обучающимися индивидуальных заданий, которые включают типовые задания и индивидуальное задание в виде подготовки перевода узкопрофильного текста по специфике работы кафедры.

Типовые задания направлены на решение основных задач практики и формирование соответствующих компетенций. В качестве таких заданий предлагается представить организационную структуру управления Университета – места прохождения практики, особенности рабочего места переводчика; изучить библиотечный, словарный фонд, глоссарий, тексты по тематике переводов на разных языках, провести знакомство с предметом перевода на русском языке; ознакомиться с программным обеспечением (текстовым редактором и вспомогательными компьютерными программами); составить собственный глоссарий по тематике переводов; изучить структуру переводческого задания и запроса заказчика на выполнение перевода; провести анализ выполненных переводов и предоставить обобщенные данные; выполнение производственных заданий и составление собственного глоссария по тематике переводов, подготовить письменный отчет и документы о прохождении практики.

В целях повышения эффективности практики, расширения кругозора, знаний студентов и возможности применения их в учебном процессе предусматривается индивидуальное задание в виде перевода узкопрофильного текста.

На заключительном этапе обучающиеся оформляют и публично защищают отчет по практике.

Перечень типовых заданий для обучающихся, проходящих практику в Университете.

Код и наименование компетенции	Задания, обеспечивающие освоение компетенций	Форма отчетной документации с указанием раздела отчета
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>Задание 4. Изучить структуру переводческого задания и запроса заказчика на выполнение перевода; провести анализ выполненных переводов и предоставить обобщенные данные.</p> <p>Задание 5. Выполнить производственное задание в виде письменного перевода и составить собственный глоссарий по тематике перевода.</p>	<p>Отчет по практике Раздел 5</p> <p>Отчет по практике Раздел 6</p>
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>Задание 1. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной страноведческой теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)</p> <p>Задание 2. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной лексико-грамматической теме</p>	<p>Отчет по практике Раздел 1</p> <p>Отчет по практике Раздел 2</p>

	(метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)	
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Задание 3. Ознакомиться с программным обеспечением (текстовым редактором и вспомогательными компьютерными программами).	Отчет по практике Раздел 4
ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	Задание 1. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной страноведческой теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)  Задание 2. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной лексико-грамматической теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)	Отчет по практике Раздел 1  Отчет по практике Раздел 2

## 7. Организация проведения практики и порядок её прохождения

Практика – вид учебной работы, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

При определении мест прохождения практики обучающимися с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности.

Списки обучающихся для направления на прохождение учебной практики (педагогическая практика) утверждаются на заседании кафедры и передаются в учебное управление для формирования приказа.

Руководство практикой, проводимой в Университете, осуществляет руководитель практики из числа профессорско-преподавательского состава.

### **Руководитель практики от Университета:**

- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики;
- проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка, результаты которого регистрируются в дневнике практики;
- участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ;

- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным ОПОП ВО;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
- ведет учет посещаемости обучающимися мест проведения практики, результаты которого фиксируются в журнале по практике;
- оценивает и выставляет результаты текущего контроля успеваемости в журнал по практике;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися.

**Обучающиеся при прохождении практики обязаны:**

- выполнять индивидуальные задания, предусмотренные рабочей программой практики;
- соблюдать правила внутреннего трудового распорядка;
- соблюдать требования охраны труда и пожарной безопасности;
- вести записи в дневнике с указанием содержания и порядка выполнения индивидуального задания;
- проходить текущий контроль успеваемости, представляя результаты выполнения частей индивидуального задания.

В период прохождения практики на обучающихся распространяются требования охраны труда и режима рабочего дня, действующие в Университете.

В ходе прохождения практики обучающийся ведет дневник практики, являющийся документом, подтверждающим факт прохождения практики обучающимся. В дневнике фиксируется проделанная работа и руководителем практики выставляется оценка её результата.

В ходе прохождения практики реализуются следующие формы образовательной деятельности:

- контактная работа обучающихся с руководителем практики (групповая консультация перед практикой, выдача индивидуального задания на практику, индивидуальные консультации во время прохождения практики, текущий контроль успеваемости, защита отчетов по практике);
- контактная работа обучающихся с руководителем практики (проведение инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка, знакомство с организацией в целом и её структурными подразделениями, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, индивидуальные консультации во время прохождения практики, оценка результатов прохождения практики);
- самостоятельная работа обучающихся (изучение рабочей программы практики, подбор и изучение учебной литературы, использование рекомендуемого списка литературы и электронных библиотечных ресурсов, практическая работа с документацией, выполнение индивидуального задания по практике, оформление письменного отчета о прохождении практики и установленных документов по практике в соответствии с требованиями рабочей программы практики);

- практическая подготовка – выполнение обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю ОПОП ВО.

В процессе прохождения учебной практики (педагогическая практика) руководитель практики осуществляет текущий контроль успеваемости обучающихся в сроки, установленные приказом о направлении обучающихся на практику.

Для прохождения текущего контроля успеваемости обучающийся должен представить следующие результаты выполнения индивидуального задания на практику, как часть материалов отчета по практике:

Код и наименование компетенции	№ текущего контроля успеваемости	Задание
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	1	Задание 4 Задание 5 Перевод узкопрофильного текста по специфике работы предприятия
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам		Задание 1 Задание 2
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	2	Задание 3
ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации		Задание 1 Задание 2

Продолжительность рабочего дня обучающихся при прохождении практики составляет для обучающихся в возрасте от 16 до 18 лет не более 35 часов в неделю (ст. 92 Трудового кодекса РФ), в возрасте от 18 лет и старше не более 40 часов в неделю (ст. 91 Трудового кодекса РФ).

По окончании практики обучающиеся обязаны:

- представить на кафедру надлежащим образом оформленные пакет отчетных документов по практике: рабочий график (план) прохождения практики, дневник практики, письменный отчет о выполнении рабочей программы практики; характеристику, составленную руководителем практики от Университета;
- пройти промежуточную аттестацию по практике в форме зачета с оценкой;
- разместить электронные версии отчета по практике и характеристику с места прохождения практики в «Личном кабинете».

## **8. Структура и содержание отчетных документов по прохождению практики и требования к их оформлению**

К отчетным документам по прохождению практики, на основании которых, в том числе будет осуществляться оценка её результатов, относятся:

- письменный отчет;
- характеристика на обучающегося, составленная руководителем практики от Университета.

Отчет является основным документом, характеризующим результат прохождения практики, отражающим уровень освоения компетенций. В отчете должны быть отражены изученные во время практики вопросы, выявленные проблемы в деятельности профильной организации (подразделения) и основные результаты работы по выполнению индивидуального задания на практику.

Во введении отражаются цель, задачи практики, период её прохождения, должность, по которой выполнялись обязанности студентом при прохождении практики.

В основной части раскрывается деятельность по выполнению индивидуального задания на практику.

### **Разделы основной части отчета:**

**Раздел 1** Методическая разработка открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по страноведческой теме.

**Раздел 2** Методическая разработка открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по лексико-грамматической теме.

**Раздел 3** Библиотечный, словарный фонд, глоссарии, тексты по тематике переводов на разных языках, предмет перевода на русском языке.

**Раздел 4** Программное обеспечение (текстовые редакторы и вспомогательные компьютерные программы).

**Раздел 5** Структура переводческого задания и запрос заказчика на выполнение перевода; анализ выполненных переводов и обобщенных данных.

**Раздел 6** Производственное задание в виде письменного перевода и составление собственного глоссария по тематике перевода.

В основной части отчета также должен быть представлен перевод узкопрофильного текста по специфике работы предприятия. Тексты могут представлять собой инструкции и прочую техническую документацию, туристические проспекты, деловую переписку, договоры, научно-популярные статьи и прочее. Исходные Тексты выполненных письменных переводов следует оформлять в соответствии с требованиями заказчика либо требованиями Союза переводчиков России («Письменный перевод. Рекомендации переводчику и заказчику» сост. Дупленский, СПР, М., 2015). Двухязычный глоссарий по

тематике переводов составляется в табличной форме и должен насчитывать 50-80 единиц с нумерацией. За одну единицу принимается одна табличная строка.

Список литературы включает справочно-статистические и архивные материалы, монографии, сборники, статьи, выступления, связанные с деятельностью профильной организации, книги и научные пособия по теории перевода.

В качестве приложения в отчет могут входить статистические таблицы, копии документов (исходные тексты могут представлять собой инструкции и прочую техническую документацию, туристические проспекты, деловую переписку, договоры, научно-популярные статьи и прочее), изученных и использованных студентом.

Отчет составляется по мере выполнения индивидуального задания. И оформляется в соответствии с требованиями к оформлению письменных работ.

Оформленный отчет представляется для оценки руководителю практики.

Характеристика руководителя практики содержит оценку качества выполнения обучающимся должностных обязанностей и уровня освоения компетенций и итоговую оценку по практике. Характеристика должна быть подписана руководителем практики и заверена печатью Университета.

## **9. Порядок проведения промежуточной аттестации по практике (защита отчета)**

Форма промежуточной аттестация по практике – зачет с оценкой.

Процедуру защиты отчета проводит аттестационная комиссия.

Защита отчета включает: краткий доклад, продолжительностью 5 - 7 мин. и ответы на вопросы по существу отчета (собеседование).

При выставлении оценки принимается во внимание:

- характеристика руководителя практики от Университета;
- деятельность обучающегося в период практики (степень полноты выполнения индивидуального задания на практику, овладение компетенциями);
- содержание и качество оформления отчета;
- качество доклада и ответы обучающегося на вопросы во время защиты отчета.

### Типовые вопросы для собеседования по итогам практики

Код и наименование проверяемой компетенции	Перечень из вопросов, по которым оценивается освоение компетенций
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления изучаемого языка.</li><li>2. Особенности орфографии и пунктуации изучаемого языка.</li><li>3. Закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.</li><li>4. Функциональные разновидности изучаемого иностранного языка.</li><li>5. Грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода текста, нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста</li></ol>

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам.</li> <li>2. Применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков</li> </ol>
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Методика подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</li> <li>2. Методика работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</li> </ol>
ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Формирование умений и навыков межкультурного общения в процессе обучения иностранному языку</li> </ol>

По результатам защиты на обучающегося оформляется аттестационный лист.

Неудовлетворительная оценка на защите отчета по практике расценивается как академическая задолженность.

### **10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики**

#### *Основная литература:*

1. Безрукова, Н. Н. Транслатология текста: практический курс письменного перевода (английский язык): учебное пособие / Н. Н. Безрукова. — Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 256 с. — ISBN 978-5-88210-941-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/102789.html>

2. Зайцева, С. Е. Краткий курс методики обучения иностранным языкам: курс лекций / С. Е. Зайцева, Е. Н. Щавелева. — Москва: Издательский Дом МИСиС, 2009. — 183 с. — ISBN 978-5-87623-263-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98074.html>

1. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник / В.С. Слепович. — Электрон. текстовые данные. — Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 336 с. — 978-985-7081-31-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28183.html>

#### *Дополнительная литература:*

1. Иеронова И.Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству [Электронный ресурс]: монография / И.Ю. Иеронова. — Электрон. текстовые данные. — Калининград:

Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2007. — 230 с. — 978-5-88874-886-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/7350.html>

2. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 263 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/432097>

*Ресурсы сети «Интернет»:*

1. Abbreviations: каталог и поисковая машина по акронимам, аббревиатурам и инициалам: [сайт]. — URL : <https://www.abbreviations.com/>

2. BBC: ведущая мировая телерадиовещательная компания: [сайт]. — URL: <https://www.bbc.com/>

3. MACMILLAN: словарь: [сайт]. — URL : <https://www.macmillandictionary.com/>

4. Журнал переводов: цифровой онлайн-журнал: [сайт]. — URL: <https://www.translationjournal.net/>

5. Мультитран: словарь: [сайт]. — URL : <https://www.multitrans.com/>

6. Обучение переводчиков: Блог // Training for translators: [сайт]. — URL: <https://www.trainingfortranslators.com/blog/>

7. Справочник технического переводчика: [сайт]. — URL : <http://intent.gigatran.com/>

**11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Программное обеспечение:

1. Microsoft Windows
2. Microsoft Office
3. Google Chrome
4. Adobe Acrobat Reader DC
5. Линко V8.3

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. The Guardian: [сайт]. — URL: <https://www.theguardian.com>
2. Всемирный атлас языковых структур: типологическая база данных: [сайт]. — URL: <https://wals.info>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: [сайт]. — URL: <http://window.edu.ru>
4. Научная электронная библиотека: [сайт]. — URL: <http://elibrary.ru>
5. Российская государственная библиотека: [сайт]. — URL: <http://rsl.ru>
6. Россия: университетская информационная система: [сайт]. — URL: <https://uisrussia.msu.ru>

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики**

При проведении практики в Университете используются:

- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения: компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет»;
- помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

## **13. Методические указания для обучающихся, определяющие порядок и особенности учебной деятельности в период прохождения практики**

Освоение рабочей программы учебной практики (педагогическая практика) предполагает выполнение индивидуального задания в период прохождения практики, изучение материалов в ходе самостоятельной работы, взаимодействие в форме контактной работы с руководителями практики от Университета, подготовку письменного отчета по практике, доклада, подготовку к собеседованию.

### **С целью успешного прохождения практики необходимо**

*на подготовительном этапе:*

- познакомиться с настоящей рабочей программой практики;
- изучить индивидуальное задание на практику;
- ознакомиться с методическими рекомендациями выполнения индивидуального задания;
- при необходимости сформулировать вопросы, которые требуют разъяснения со стороны руководителей практики;
- изучить и использовать список основной и дополнительной литературы.

*на основном этапе:*

- ответственно и вдумчиво относиться к выполнению должностных обязанностей;
- своевременно обрабатывать собранные эмпирические данные, полученные результаты, и исправлять замечания руководителей практики;
- полностью выполнять индивидуальное задание, предусмотренное рабочей программой практики;
- подчиняться действующим на предприятии, в учреждении, организации правилам внутреннего распорядка;
- нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты;
- вести записи в дневнике с указанием содержания выполняемого индивидуального задания;

– изучать теоретический материал в отведенное для самостоятельной работы время;

– консультироваться с руководителями практики с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения индивидуального задания;

*на заключительном этапе:*

– своевременно подготовить и представить на кафедру надлежащим образом оформленные дневник практики, отчет о выполнении рабочей программы практики, характеристику за время пребывания на практике, подготовленную руководителем практики;

– подготовить доклад для прохождения процедуры защиты отчета;

– подготовиться к собеседованию по существу отчета.

**Обработка, обобщение** полученных результатов самостоятельной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством руководителя практики (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате в соответствии с рабочей программой практики оформляется письменный отчет.

Подготовленный отчет в составе всех требуемых отчетных документов по практике сдается руководителю практики в установленные сроки.

Форма отчетности – письменная и устная. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки на защите практики.

Электронные версии отчета и характеристики размещаются в личном кабинете обучающегося.

**Подготовка к промежуточной аттестации по практике.**

Как уже было отмечено выше, промежуточной аттестацией по практике является зачет с оценкой.

Оценка за прохождение практики выставляется коллегиально (комиссией) при прохождении процедуры защиты отчета по практике (доклад и собеседование). К зачету необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней прохождения практики. Освоение практики в период промежуточной аттестации невозможно в связи со строго заданными учебным планом сроками практики.

При подготовке к зачету с оценкой необходимо подготовить доклад по итогам выполнения индивидуального задания и утвержденной рабочей программы практики и продумать ответы на типовые вопросы собеседования по отчету.

## **14. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной практике (педагогическая практика)**

### **1. Паспорт оценочных материалов (оценочных средств)**

Оценочные материалы (оценочные средства) прилагаются к рабочей программе учебной практики (педагогическая практика) и представляет собой совокупность контрольно-измерительных материалов (индивидуальные задания, вопросы для собеседования.) и методов их использования, предназначенных для измерения уровня достижения обучающимся установленных результатов обучения.

Оценка представляет собой процесс определения степени соответствия реальных достижений обучающегося планируемому результату обучения.

Оценочные материалы (оценочные средства) используются при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной практике (педагогическая практика).

#### **1.1 Перечень компетенций, формируемых в процессе прохождения практики, с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП ВО**

Перечень компетенций, формируемых в процессе прохождения практики:

##### Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

##### Профессиональные компетенции:

ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации.

Результаты обучения по практике соотносятся с установленными в программе бакалавриата индикаторами достижения компетенций (табл. 1).

Таблица 1 – Формирование компетенций в процессе прохождения практики

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Уровень освоения компетенции	Результаты обучения	Контролируемые разделы отчета по практике и оценочные материалы (оценочные средства), используемые для оценки уровня сформированности компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 - особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка; - закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	<b>Знать</b>		
		Пороговый уровень	частично знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка	Задание 4 Задание 5
		Базовый уровень	с незначительными ошибками знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка	Перевод узкопрофильного текста по специфике работы предприятия
		Продвинутый уровень	знать особенности лексического, грамматического и фонетического строя изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации в любых функциональных разновидностях языка	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		<b>Уметь</b>		
		Пороговый уровень	частично уметь применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
	ОПК-1.2. - применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации;	Базовый уровень	с незначительными затруднениями уметь применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного	

	- выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, определять его функциональные разновидности	Продвинутый уровень	языка уметь применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, а также выявлять закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	
	ОПК-1.3. - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации	<b>Владеть</b> Пороговый уровень	частично владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		Базовый уровень	с незначительными затруднениями владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации	
		Продвинутый уровень	владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, а также правила орфографии и пунктуации	
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам	ОПК-2.1 - психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	<b>Знать</b> Пороговый уровень	частично знать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы изучаемого иностранного языка, а также способы и приемы осуществления письменного перевода	Задание 1 Задание 2
		Базовый уровень	с незначительными ошибками знать психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	

и культурам	ОПК-2.2. - применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	Продвинутый уровень	знать психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		<b>Уметь</b>		
		Пороговый уровень	частично уметь осуществлять письменный перевод и применять основные приемы перевода с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		Базовый уровень	с незначительными ошибками уметь применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	
	Продвинутый уровень	уметь применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка		
	ОПК-2.3. - практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	<b>Владеть</b>		Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		Пороговый уровень	частично владеть навыками осуществления письменного перевода, с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		Базовый уровень	с незначительными ошибками владеть практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка	
Продвинутый уровень		владеть практическим опытом применения знаний психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и реалиям культуры изучаемого языка		
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных	ОПК-5.1 - способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных	<b>Знать</b>		Задание 3  Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		Пороговый уровень	частично знать способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	
		Базовый уровень	с незначительными ошибками знать способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	
		Продвинутый уровень	знать способы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для	

задач	задач		решения профессиональных задач	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования	
		ОПК-5.2. - применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	<b>Уметь</b>		
			Пороговый уровень		частично уметь применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Базовый уровень		с незначительными ошибками уметь применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
	Продвинутый уровень		уметь применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач		
	ОПК-5.3. - способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	<b>Владеть</b>			
		Пороговый уровень	частично владеть способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач		
		Базовый уровень	с незначительными ошибками владеть способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач		
Продвинутый уровень		владеть способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач			
ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	ПК-6.1 - педагогические основы процесса обучения иностранным языкам; - методы и способы формирования навыков	<b>Знать</b>		Задание 1 Задание 2  Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования	
		Пороговый уровень	частично знать педагогические основы процесса обучения иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации		
		Базовый уровень	с незначительными ошибками знать педагогические основы процесса обучения иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации		
		Продвинутый	знать педагогические основы процесса обучения		

	межкультурной коммуникации	уровень	иностранным языкам, а также методы и способы формирования навыков межкультурной коммуникации	
	ПК-6.2 - организовывать процесс обучения иностранным языкам; - формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации	<b>Уметь</b>		Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		Пороговый уровень	частично уметь организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации	
		Базовый уровень	с незначительными ошибками организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации	
	ПК-6.3 - навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	Продвинутый уровень	организовывать процесс обучения иностранным языкам и формировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации	Содержание раздела отчета, устные ответы на вопросы в процессе собеседования
		<b>Владеть</b>		
		Пороговый уровень	частично владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	
		Базовый уровень	с незначительными ошибками владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	
		Продвинутый уровень	владеть навыками обучения иностранным языкам и формирования межкультурной коммуникации	

## 1.2 Содержание оценочных средств, подтверждающих сформированность компетенций

Код и наименование компетенции	Индивидуальное задание на практику	Вопросы для собеседования
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>Задание 4. Изучить структуру переводческого задания и запроса заказчика на выполнение перевода; провести анализ выполненных переводов и предоставить обобщенные данные.</p> <p>Задание 5. Выполнить производственное задание в виде письменного перевода и составить собственный глоссарий по тематике перевода.</p> <p>Перевод узкопрофильного текста по специфике работы предприятия</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления изучаемого языка</li> <li>2. Особенности орфографии и пунктуации изучаемого языка</li> <li>3. Закономерности функционирования изучаемого иностранного языка</li> <li>4. Функциональные разновидности изучаемого иностранного языка</li> <li>5. Грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода текста, нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста.</li> </ol>
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>Задание 1. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной страноведческой теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)</p> <p>Задание 2. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной лексико-грамматической теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)</p> <p>Разработка открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной страноведческой или лексико-грамматической теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.) .</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам</li> </ol>
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	<p>Задание 3. Ознакомиться с программным обеспечением (текстовым редактором и вспомогательными компьютерными программами).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Методика подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</li> <li>2. Методика работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</li> </ol>

ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	<p>Задание 1. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной страноведческой теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)</p> <p>Задание 2. Представить методическую разработку открытого урока с применением современных методов и технологий преподавания иностранных языков по выбранной лексико-грамматической теме (метод кейс-стадии, тандем-курсы и т.д.)</p>	<p>1. Формирование умений и навыков межкультурного общения в процессе обучения иностранному языку.</p> <p>2. Педагогические основы процесса обучения иностранным языкам.</p>
---	--	--

Контроль освоения компетенций, определяемых рабочей программой практики, осуществляется в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по практике с помощью оценочных средств.

Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в виде заданий, отчет о выполнении которых необходимо представить согласно графику проведения текущего контроля успеваемости.

## **2. Методические материалы, определяющие критерии оценивания результатов текущего контроля успеваемости в период прохождения практики**

Текущий контроль успеваемости обучающихся осуществляется с периодичностью, которая определяется трудоемкостью практики.

В процессе проведения текущего контроля успеваемости по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») в форме собеседования и представления материалов, собранных для отчета, оценивается уровень выполнения обучающимся части индивидуального задания на практику.

### **Критерии оценивания результатов текущего контроля успеваемости:**

Уровень освоения компетенции	Оценка	Критерии
Компетенции не освоены	«2» (неудовлетворительно)	индивидуальное задание, подлежащее текущему контролю, не выполнено, или выполнено менее чем на 50% с грубыми ошибками
Пороговый Уровень	«3» - удовлетворительно	не менее 51% индивидуального задания, подлежащего текущему контролю, выполнено по стандартной методике со значительными ошибками
Базовый уровень	«4» - хорошо	выполнено 75% заданий, подлежащих текущему контролю, или при выполнении 100% заданий допущены незначительные ошибки
Продвинутый уровень	«5» - отлично	все индивидуальные задания, подлежащие текущему контролю, выполнены самостоятельно и в требуемом объеме

### **3. Описание уровней, показателей, критериев оценивания сформированности компетенций, шкалы оценивания при проведении промежуточной аттестации по практике**

Промежуточная аттестация по практике осуществляется в форме зачета с оценкой.

Обучающийся представляет отчетные документы о выполнении индивидуального задания на практику.

Защита отчета осуществляется в сроки, определенные приказом о направлении на практику.

Код и наименование компетенции	Уровень освоения	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	продвинутый	отчет	Отчет в полном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции с использованием всего рекомендуемого инструментария	5 «отлично»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Свободное владение понятийным аппаратом, точные и полные ответы на задаваемые вопросы, свободное владение фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «отлично», «хорошо»	
	базовый	отчет	Отчет в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены неточности в анализе	4 «хорошо»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Владеет понятийным аппаратом, но при использовании допускает неточности, в целом дает полные ответы на задаваемые вопросы и владеет фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «отлично»	
	пороговый	отчет	Отчет не в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены ошибки в анализе	3 «удовлетворительно»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам формирования компетенции	
		собеседование	В основном знает содержание понятий, но при использовании допускает ошибки, испытывает затруднения при использовании фактического материала, изложенного в отчете	
		характеристика	Содержит оценку, «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»	
Допороговый	отчет	Отчет не соответствует требованиям, не содержит требуемых результатов выполненного индивидуального задания по формированию компетенции	2 «неудовлетворительно»	
	содержание доклада	Не в полном объеме отражает выводы по результатам прохождения практики		
	собеседование	Не владеет понятийным аппаратом, испытывает трудности при ответе на вопросы по содержанию отчета		
	характеристика	Содержит оценку «хорошо», «удовлетворительно»,		

			«неудовлетворительно»	
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	продвинутый	отчет	Отчет в полном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции с использованием всего рекомендуемого инструментария	5 «отлично»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Свободное владение понятийным аппаратом, точные и полные ответы на задаваемые вопросы, свободное владение фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «отлично», «хорошо»	
	базовый	отчет	Отчет в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены неточности в анализе	4 «хорошо»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Владеет понятийным аппаратом, но при использовании допускает неточности, в целом дает полные ответы на задаваемые вопросы и владеет фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «отлично»	
	пороговый	отчет	Отчет не в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены ошибки в анализе	3 «удовлетворительно»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам формирования компетенции	
		собеседование	В основном знает содержание понятий, но при использовании допускает ошибки, испытывает затруднения при использовании фактического материала, изложенного в отчете	
		характеристика	Содержит оценку, «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»	
	допороговый	отчет	Отчет не соответствует требованиям, не содержит требуемых результатов выполненного индивидуального задания по формированию компетенции	2 «неудовлетворительно»
		содержание доклада	Не в полном объеме отражает выводы по результатам прохождения практики	
		собеседование	Не владеет понятийным аппаратом, испытывает трудности при ответе на вопросы по содержанию отчета	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»	

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	продвинутый	отчет	Отчет в полном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции с использованием всего рекомендуемого инструментария	5 «отлично»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Свободное владение понятийным аппаратом, точные и полные ответы на задаваемые вопросы, свободное владение фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «отлично», «хорошо»	
	базовый	отчет	Отчет в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены неточности в анализе	4 «хорошо»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Владеет понятийным аппаратом, но при использовании допускает неточности, в целом дает полные ответы на задаваемые вопросы и владеет фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «отлично»	
	пороговый	отчет	Отчет не в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены ошибки в анализе	3 «удовлетворительно»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам формирования компетенции	
		собеседование	В основном знает содержание понятий, но при использовании допускает ошибки, испытывает затруднения при использовании фактического материала, изложенного в отчете	
		характеристика	Содержит оценку, «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»	
	допороговый	отчет	Отчет не соответствует требованиям, не содержит требуемых результатов выполненного индивидуального задания по формированию компетенции	2 «неудовлетворительно»
		содержание доклада	Не в полном объеме отражает выводы по результатам прохождения практики	
		собеседование	Не владеет понятийным аппаратом, испытывает трудности при ответе на вопросы по содержанию отчета	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»	

ПК-6. Способен эффективно строить процесс обучения иностранным языкам и формировать навыки межкультурной коммуникации	продвинутый	отчет	Отчет в полном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции с использованием всего рекомендуемого инструментария	5 «отлично»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Свободное владение понятийным аппаратом, точные и полные ответы на задаваемые вопросы, свободное владение фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «отлично», «хорошо»	
	базовый	отчет	Отчет в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены неточности в анализе	4 «хорошо»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам освоения компетенции	
		собеседование	Владеет понятийным аппаратом, но при использовании допускает неточности, в целом дает полные ответы на задаваемые вопросы и владеет фактическим материалом, изложенным в отчете	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «отлично»	
	пороговый	отчет	Отчет не в достаточном объеме отражает содержание выполненного индивидуального задания по формированию компетенции, допущены ошибки в анализе	3 «удовлетворительно»
		содержание доклада	Отражает основные выводы по результатам формирования компетенции	
		собеседование	В основном знает содержание понятий, но при использовании допускает ошибки, испытывает затруднения при использовании фактического материала, изложенного в отчете	
		характеристика	Содержит оценку, «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»	
	допороговый	отчет	Отчет не соответствует требованиям, не содержит требуемых результатов выполненного индивидуального задания по формированию компетенции	2 «неудовлетворительно»
		содержание доклада	Не в полном объеме отражает выводы по результатам прохождения практики	
		собеседование	Не владеет понятийным аппаратом, испытывает трудности при ответе на вопросы по содержанию отчета	
		характеристика	Содержит оценку «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»	

### **3.1 Критерии выставления итоговой оценки по результатам прохождения практики**

Критерии выставления итоговой оценки по результатам прохождения практики во время промежуточной аттестации (защита отчета по практике):

**Отлично** – все компетенции, закрепленные рабочей программой практики, сформированы на продвинутом уровне или не менее 90% компетенций сформированы на продвинутом уровне, а остальные сформированы на базовом уровне.

**Хорошо** – все компетенции, закрепленные рабочей программой практики, сформированы на базовом уровне или не менее 70% компетенций сформированы на базовом уровне, остальные на продвинутом и/или пороговом.

**Удовлетворительно** – у обучающегося все компетенции, закрепленные рабочей программой практики, сформированы на пороговом уровне, или более 70% компетенций, закрепленных рабочей программой практики, сформированы на пороговом уровне, а остальные на базовом и/или продвинутом, и не более 10% на допороговом.

**Неудовлетворительно** – у обучающегося не сформирована (ы) хотя бы одна или более компетенций, закрепленных рабочей программой практики.